

tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

*(Commemoration of the Advent feria)*

Sumptis munéribus, quæsumus, Dómine: ut cum frequentatione mystérii, crescat nostræ salutis effectus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Having received Thy gifts, we beseech Thee, O Lord: that as we frequent this Mystery, so the world of our salvation may advance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: DECEMBER 21, ST. THOMAS, APOSTLE**

MASS *Mihi autem* (red)

**INTROIT Psalms 131: 17**

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. (Ps. 138: 1-2) Dómine, probasti me et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam. Glória Patri et Fílio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened. (Ps. 138: 1-2) Lord, Thou hast proved me, and known me: Thou hast known my sitting down and my rising up. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened.

**COLLECT**

Da nobis, quaesumus, Dómine, beati Apóstoli tui Thomæ sollemnitatibus gloriári: ut ejus semper et patrocíniis sublevémur; et fidem congrua devotíone sectémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Grant unto us, we beseech Thee, O Lord, to glory in the solemn feast of Thy blessed Apostle Thomas: that we may ever both be helped by his patronage, and with due devotion follow his faith. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

*(Commemoration of the Advent feria)*

Éxcita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: et magna nobis virtúte succurre; et per auxílium grátiae tuæ, quod nostra peccáta præpédiunt, indulgéntia tuæ propitiatiónis accéleret: Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

O Lord, we beseech Thee, stir up Thy power, and come, and with great might succor us: that by the help of Thy grace that which is hindered by our sins may be hastened by Thy merciful forgiveness. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE Ephesians 2: 19-22**

Fratres: Jam non estis hóspites et ádvenæ: sed estis cives sanctorum et doméstici Dei: superædificáti super fundaméntum Apostolorum et Prophetarum, ipso summo angulári

Brethren: You are no more strangers and foreigners, but you are fellow citizens with the Saints, and domestics of God: built upon the foundation of the Apostles and prophets, Jesus

lápide Christo Jesu: in quo omnis ædificatio constructa crescit in templum sanctum in Dómino, in quo et vos coædificámini in habitáculum Dei in Spíritu.

**GRADUAL Psalms 138: 17-18**

Nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum. Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur.

**LESSER ALLELUIA Psalms 32: 1**

Allelúja, allelúja Gaudéte, justi, in Dómino: rectos decet collaudatio. Allelúja

**GOSPEL John 20: 24-29**

In illo tempore: Thomas, unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis, quando venit Jesus. Dixérunt ergo ei alii discipuli: Vidimus Dóminum. Ille autem dixit eis: Nisi videro in manibus ejus fixuram clavorum, et mittam digitum meum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. Et post dies octo, iterum erant discipuli ejus intus, et Thomas cum eis. Venit Jesus januis clausis, et stetit in medio, et dixit: Pax vobis. Deinde dicit Thomæ: Infer digitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum: et noli esse incredulus, sed fidelis. Respondit Thomas et dixit ei: Dóminus meus et Deus meus. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me, Thoma, credidisti: beati, qui non viderunt, et crediderunt.

**OFFERTORY Psalms 18: 5**

In omnem terram exivit sonus eorum: et in fines orbis terræ verba eorum.

Christ Himself being the chief cornerstone. In Whom all the building being framed together, groweth up into a holy temple in the Lord. In Whom you also are built together into a habitation of God in the Spirit.

Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened. I will number them, and they shall be multiplied over the sand.

Alleluia, alleluia. Rejoice in the Lord, O ye just: praise becometh the upright. Alleluia.

At that time: Now Thomas, one of the twelve, who is called Didymus, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him: We have seen the Lord. But he said to them: Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the place of the nails, and put my hand into his side, I will not believe. And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them. Jesus cometh, the doors being shut, and stood in the midst, and said: Peace be to you. Then he saith to Thomas: Put in thy finger hither, and see my hands; and bring hither thy hand, and put it into my side; and be not faithless, but believing. Thomas answered, and said to him: My Lord and my God. Jesus saith to him: Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and have believed.

Their sound went forth into all the earth; and their words to the ends of the world.

**SECRET**

Débitum tibi, Dómine, nostræ réddimus servitútis, suppliciter exorantes: ut, suffragiis beati Thomæ Apóstoli, in nobis tua múnera tueáris, cujus honoranda confessióne laudis tibi hóstias immolámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*(Commemoration of the Advent feria)*

Sacrificiis præséntibus, quæsumus, Dómine, placatus inténde: ut et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**PREFACE OF THE APOSTLES**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, Te, Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem tuum Pastor ætérne, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos continúa protectióne custódiás. Ut íisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulisti præesse pastóres. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominiatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicétes:

**COMMUNION John 20: 27**

Mitte manum tuam, et cognósce loca clavórum: et noli esse incredulus, sed fidelis.

**POSTCOMMUNION**

Adéstó nobis, miséricors Deus: et, intercedénte pro nobis beáto Thoma Apóstolo, tua circa nos propitiátus dona custódi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui

We render unto Thee, O Lord, the bounden duty of our service, humbly entreating Thee to guard Thy gifts within us by the prayers of the blessed Apostle Thomas, on the feast of whose blessed martyrdom we offer Thee the sacrifice of praise. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

O Lord, we beseech Thee, look down favorably upon these present Sacrifices: that they may profit us both unto devotion and salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but through Thy blessed Apostles wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, saying without end:

Put thy hand and know the place of the nails, and be not incredulous, but believing.

Be present with us, O merciful God, and through the intercession of the blessed Apostle Thomas on our behalf, mercifully guard Thy Gifts bestowed upon us. Through our Lord